УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: — BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 26. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 8-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1969 No. 26. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 7 лютого 1969

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ЗАЯВИВ, ЩОБ НА СТАНОВИЩА поштмайстрів та листонош найменовувати на основі фахових кваліфікацій без огляду на їхню політичну приналежність та протекцію політиків - конґресменів і сенаторів. Досі номінації на ці пости підтримували політичні чинники, і тому не завжди становища поштмайстрів та листонош займали найкращі з кандидатів. Це зарядження видав Ніксон проти спротиву своїх співпартійників, які тепер могли б використовувати свої впливи, коли при владі є республіканці. Ніксон сказав, що вже час, щоб „відогнати" політику від Поштового Департамену, хоч вона там сиділа 190 років.

СЕКРЕТАР ПРАЦІ ДЖОРДЖ П. ШУЛЦ повідомив, що Уряд президента Ніксона старається, щоб була більша контроля над тими фондами, які видається на Адміністрацію Людських Ресурсів та на поборювання вбогости. Поборюється вбогість, між іншим, і цим, що перевишколюється робітників на таких фахівців, які мають запотребування на ринку праці. Посадник Ню Йорку Джан Ліндзі та адміністратор аґенції Людських Ресурсів Мітчелл Гінсберґ заявили, що співпрацюватимуть із федеральним Урядом, щоб не було надужить фондів при поборюванні вбогости. Ліндзі вже виготовляє пляни для Юнацьких Корпусів Праці, які мають діяти під час літніх місяців.

НІКСОН НАКАЗАВ ЗБІЛЬШИТИ на 10 мільйонів дол. фонди Крайової Наукової Фундації. Уряд президента Джансона признав був цій Фундації на 1969 рік 480 мільйонів дол., Ніксон підніс висоту дотацій до 490 мільйонів дол. Фундація сподівалася, що дістане на цей рік 520 мільйонів дол. Вона призначає фонди на досліди різним науковим інституціям. Деякі університети нарікали, що не дістають потрібних фондів на досліди. Ніксон повідомив про збільшення фондів на наукові досліди в присутності свого дорадника в справах науки д-ра Лі А. Дабріджа. Ніксон сказав, що попередній уряд зробив помилку, зменшуючи фонди на науку.

ВІЦЕ - ПРЕЗИДЕНТ СПІРО ЕҐНЮ має очолювати окрему нову аґенцію, що називатиметься Уряд Міжурядових Взаємин. Віце - президент має бути зв'язковим між Президентом та стейтовими Леґіслятурами. Він має своє бюро в західньому крилі Білого Дому. Численні особи були проти того, щоб Ніксон вибирав собі на свого заступника губернатора Еґню. Деякі демократи вели язну кампанію проти Еґню під час виборчої кампанії. Ніксон не звертав на це уваги, і тепер хоче показати приятелям і ворогам, що його вибір був добрий, і що Еґню буде грати важливішу ролю в Уряді, ніж це робили його попередники — інші віце - президенти. Всякі нарікання представників стейтів і міст скеровані будуть до бюра віце - президента, де затруднені будуть численні урядовці.

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦІЇ ДЕ ҐОЛЛЬ прийняв на окремій 10-хвилинній авдієнції команданта залоги „Аполло-8" полк. Френка Бормана і назвав його потім „дуже милою молодою людиною". На питання де Ґолля, чи астронавти з залоги „Аполло-8" мали якісь труднощі внаслідок непогодження між собою, Борман відповів, що ніяких труднощів не було, бо вони мали одного команданта. Відвідини Бормана в Парижі тривали два дні. Населення Парижу вітало Бормана і його родину дуже оваційно.

СХІДНЬОНІМЕЦЬКИЙ КОМУНІСТИЧНИЙ УРЯД попередив Західню Німеччину, що він буде примушений вжити „спеціяльні заходи", якщо б вона настоювала на переведенні на терені Західнього Берліну виборів нового федерального президента. Вибори ці призначені на 5 березня ц. р., не цілий тиждень після того, як Західній Берлін відвідає президент ЗСА Ричард М. Ніксон. У зв'язку з попередженням Східньої Німеччини в політичних колах сподіваються нового конфлікту між Сходом і Заходом.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У Тант вернувся із шестиденної подорожі до Аддіс Абеби в Абесінії до Ню Йорку в четвер 6 лютого. В Аддіс Абебі У Тант брав участь в конференції комісії ОН для Африки.

КОЛИШНІЙ ПРЕМ'ЄР І ДИКТАТОР ПОРТУГАЛІЇ Антоніо де Олівейра Салязар вийшов у середу 5 лютого ц. р. із шпиталю. Салязар перебував у шпиталі цілих п'ять місяців, лікуючись на вилив крови в мозку. Він має тепер 79 років. Лівий бік його тіла й обличчя залишаються спаралізовані і він далі буде дома під опікою лікарів. У зв'язку з поворотом Салязара додому в політичних колах Португалії сподіваються деяких ускладнень, бо прихильники Салязара хотіли б далі виставляти його як диктатора.

У ЗВ'ЯЗКУ З ПРИБУТТЯМ ДО МОСКВИ Яна Марка, нового міністра закордонних справ Чехо - Словаччини, між чужоземними дипломатами й кореспондентами в столиці СССР поширилися вістки, що найближчим часом має відбутися в Москві нова конференція провідників урядів і компартій Совєтського Союзу і тих комуністичних держав, які брали участь в інвазії на ЧССР — Угорщини, Східньої Німеччини, Польщі і Болгарії.

УРЯД ІРАКУ ЗВІЛЬНИВ — згідно з приватними покищо повідомленнями — яких 21 до 25 жидів із ув'язнених останнім часом понад 150 жидів, обвинувачених здебільшого у шпигунстві в користь Ізраїлю. Ізраїльські урядові чинники вважають, що започатковане Іраком звільнювання арештованих жидів вказувало б на те, що Ірак уступає під пресією світової опінії і вимог ізраїльського уряду й жидівських організацій у світі припинити суди над жидівськими „шпигунами".

Косиґін знову показався

Москва. — У четвер 6-го лютого ввечорі до Москви приїхав поїздом перший секретар Комуністичної партії Мадярщини Янос Кадар і на залізничому двірці його зустріли московські комуністичні лідери, між ними Леонід Брежнєв та прем'єр Алексєй Косиґін. Для Косиґіна це був перший публічний виступ за останніх майже два місяці часу і в Совєтському Союзі, як і закордоном кружляли всілякі поголоски та здогади, головно про можливість недуги Косиґіна. Міністерство закордонних справ заперечило ці поголоски, поінформувавши, що Косиґін „на вакаціях".

ЗБІЛЬШЕННЯ ФОНДІВ НА НАУКУ



Президент Ніксон заявив журналістам, що він збільшив на 10 мільйонів дол. фонд для Крайової Наукової Фундації. Президент Ніксон разом із своїм дорадником в справах науки д-ром Лі Дабріджом.

Президент сподівається здобути симпатії негритянського населення

Вашинґтон. — Президент Р. М. Ніксон порушив на пресовій конференції справу становища донього негритянського населення. Він сказав, що знає про це, що численні особи між негритянським населенням не мають довір'я до нього, але він висловив надію, що „буде приятелем всіх американців". Президент заявив, що не тільки його політичні противники твердять, що негри неприхильно дивляться на його особу. „Також мої співробітники, казав Ніксон, підкреслюють, що численні негри не вважають мене своїм приятелем. Але я можу сказати, що моя акція як президента направить це". — Президент заявив, що він досі не найменував нового асистента державного секретаря в справі Латинської Америки тому, що ще не знайшов відповідної особи на цей пост, але це не значить, що він і державний секретар легковажать проблему країн Південної й Середньої Америки. Ніксон видав наказ, щоб збройні сили допомогли в справі обчищення урберіжжя та океану від тієї ропи, яка вже залила частину порту в Санта Барбара в Південній Каліфорнії та занечищила океан на просторі соток квадратових миль.

Ніксон плянує податкову реформу та нову систему електорів

Вашинґтон. — Конґресові провідники республіканців сенатор Еверет Мек Кінлі Дірксен та конґресмен Джералд Р. Форд після конференції з президентом Ричардом Ніксоном виявили, що Ніксон вже в найближчому часі внесе до Конґресу законопроєкти про зміну податкової системи та про реформу системи електорів. Сенатор Дірксен сказав, що проєкт податкової реформи появиться в Конґресі вже в цьому місяці зараз після вакацій у зв'язку з Днем Лінкольна. Підсекретар скарбу Чарлз Е Вокер сказав журналістам, що його співробітники важко працюють над справою податкової реформи. Професор Едвін С. Коген, відомий правник фахове́ць від податкових справ, найменований на асистента секретаря скарбу в податкових справах. Конґресмен Форд не знає, як Ніксон хоче змінити теперішню податкову систему. В справі зміни системи електорів Ніксон є проти того, щоб президента вибирали безпосернього виборці в загальному голосуванні. Ніксон хотів би змінити систему електорів таким способом, щоб пропорційно розділювали число електорів між окремих кандидатів на президента на основі пропорційного відношення голосів, які вони дістали в загальному голосуванні.

Секретар оборони наказав припинити праці над протиракетною обороною

Вашинґтон. — Секретар оборони Мелвін Р. Лерд 6-го лютого зарядив, щоб на деякий час припинили праці над розбудовою становищ для протиракетної оборони та над вибором нових становищ для цієї зброї. Це зроблено на те, щоб Уряд президента Ніксона мав час запізнатися з цією складною проблемою, яка виникла минулого року під час президентури Джансона, і проти якої тепер підносяться критичні голоси в Конґресі, уважаючи, що протиракетна оборона не запевняє безпеки цій країні. Президент Ніксон сказав на пресовій конференції, що ця оборона, подумана як забезпека перед комуністичним Китаєм, зовсім не забезпечує проти СССР. Пентаґон має вияснити цю справу, і тоді вирішиться проблему розміщення протиракетних ракет.

Уряд проти імпортових квот

Вашинґтон. — Президент Ніксон заявив на пресовій конференції, що він проти того, щоб встановлювати квоти на імпорт товарів із закордонних країн, бо в інтересі ЗСА та світу треба змагати „до вільної торгівлі, а не до протекціонізму". Та Президент додав, що справа імпорту текстильних товарів творить окрему проблему. Заява Президента свідчить про це, що він є за те, щоб продовжувати дотеперішню торговельну політику. Імпорт текстильних товарів, випродукуваних із вовни та з різних штучних волокон, на думку Ніксона треба вирішити не на основі закону, тільки шляхом добровільного порозуміння з представниками заінтересованих країн, подібно, як вирішено імпорт бавовняних текстильних матерій. Представники американського текстильного промислу заявили кілька днів тому президентові Ніксонові, що важко буде вирішити справу імпорту текстильних матеріялів.

У Парижі говорять, у В'єтнамі гинуть

Сайґон. — У Парижі продовжуються за круглим столом переговори в справі замирення в В'єтнамі, а в самому В'єтнамі тим часом гине по обидвох сторонах велике число вояків тижнево. Втрати американців у тому часі виносили 198 убитими, втрати південних в'єтнамців 242 вбитими, а втрати ворога в тому часі виносили 3,190 вбитими. При цьому не було ані одної битви, в якій згинуло б більше, як 15 вояків. Війна у В'єтнамі має тепер більше ніж коли партизанський характер та обмежується в більшості до принагідних наскоків і випадів в багатьох місцях без будь-якої єдиної стратегії. Згідно із союзними підрахунками, від початку цього року у війні у В'єтнамі на кожного союзного вояка гине 5 ворожих.

ПРЕЗ. НІКСОН ВІДВІДАЄ ЗАХІДНЮ ЕВРОПУ. — ПЛЯНУЄ ЕВЕНТУАЛЬНІ ЗУТРІЧІ З КЕРІВНИКАМИ СССР

Вашинґтон. — Відбута в четвер 6 того лютого ц. р. друга пресова конференція президента Ричарда М. Ніксона була присвячена головним чином питанням закордонної політики, зокрема запланованій Президентом на кінець лютого і початок березня ц. р. поїздці до Европи. Триватиме ця подорож, згідно з заявою і відповіддями през. Ніксона, дев'ять днів і в тому часі він відвідає п'ять західньо-европейських держав — Бельгію, Британію, Західню Німеччину, Італію і Францію і матиме також зустріч з Папою Павлом VI. Відбудеться ця подорож для „посилення й пожвавлення" північноатлантійської спільноти. Почне свою подорож по Европі през. Ніксон відвідинами у столиці Бельгії Брюсселі, де, крім зустрічей і розмов з представниками бельгійського уряду, він матиме в понеділок 24 лютого наради з генеральним секретарем НАТО Манліо Бросіо. З Брюсселі Ніксон виїде до Лондону для відбуття зустрічей і конференцій з прем'єром Вел. Британії Вільсоном. В середу 26 і в четвер 27 лютого Ніксон перебуватиме в Західній Німеччині і крім Бонну відвідає також коротко західній Берлін звідки ще в четвер увечері відлетить до Риму. Під час розмов з керівниками італійського уряду буде порушена м. ін. справа комуністичного Китаю, режим якого Італія хоче визнати. Ранком 28 лютого през. Ніксон виїде до Парижу для півторадених розмов з президентом де Ґоллем й іншими членами французького уряду, як також з Генрі Кебот Ладжом та членами американської делеґації для переговорів у справі В'єтнаму. В неділю 2 березня през. Ніксон полетить ще раз до Риму, де його прийме на окремій авдієнції Папа Павло VI. До Вашинґтону повернеться вночі з 2-го на 3-го березня ц. р. Супроводитимуть през. Ніксона під час його подорожі державний секретар Вілліям П. Роджерс та спеціяльний асистент для справ національної безпеки Генрі А. Кіссінґер. Повідомляючи кореспондентів про програму своєї поїздки, през. Ніксон заявив також, що в розмовах з головами західньо-европейських урядів він хотів би встановити, чи існують передумови для евентуального плянування його зустрічей з представниками совєтського уряду. Відповіді през. Ніксона під час пресової конференції стосувалися крім того ще таких питань, як паризькі переговори в справі В'єтнаму призначення Чарльса В. Йоста на амбасадора ЗСА до ОН, переговори у справі атомового й ракетного роззброєння. Наприкінці конференції була порушена справа совєтської інвазії на Чехо - Словаччину. Відповідаючи на питання в цій справі і стверджуючи готовість ЗСА ратифікувати договір з Совєтами в справі заборони поширення нуклеарної зброї, през. Р. Ніксон ствердив, що він і його уряд далі не погоджується з тим, що Совєти вчинили в Чехо-Словаччині і з тим, що вони чинять тепер.

В'єтнамські комуністи знову відкинули пропозиції ЗСА в справі обмеження воєнних дій у В'єтнамі

Париж. — Третє поширене засідання паризьких переговорів у справі В'єтнаму, яке відбулося в четвер 6-го лютого і тривало шість годин і 27 мінут, не дало знову ніякого висліду. Представники Північного В'єтнаму і В'єтконґу знову відкинули, поновлені американською і південно-в'єтнамською делеґаціями пропозиції в справі редукції воєнних операцій у В'єтнамі — відновлення демілітаризованої зони, яка б була респектована обома сторонами, і поступового виведення всіх чужоземних збройних сил із В'єтнаму і В'єтконґу відкинули без будь-якого умотивування згадані пропозиції, називаючи їх тільки „абсурдними й перфідними". Водночас із тим вони обвинувачували ЗСА в намаганні відокремити мілітарні проблеми від політичних і таврували національний режим Південного В'єтнаму, як головну перешкоду для успішности в переговорах, вимагаючи, щоб ЗСА переговорювали безпосередньо із „Фронтом Національного Визволення" тобто В'єтконґом. Президент Південного В'єтнаму Нґуєн Ван Тіє, промовляючи в Сайґоні, заявив, що Південний В'єтнам не зрезиґнує із своєї участи в переговорах, аж поки не буде досягнуте порозуміння в справі замирення у В'єтнамі.

Совєтська преса про самогубство молодих чехів

Московські „Известия" з 30 січня у статті „Хто стоїть за лаштунками", скидає вину за самоубство молодих чеських і словацьких патріотів на ... західню пропаганду. Услід за комуністичною угорською газетою „Непсабадшаґ" там сказано, що „буржуазна пропаганда все відвертіше намовляє до дій введені в облуду елементи, все більш відвертіше закликає їх виступати проти СССР та ін. соціялістичних країн". ТАСС від свого кореспондента у окупованій Празі передав повідомлення „Провокатори та їх жертви", надруковане в київській „Радянській Україні" з 31 січня. Там Телеграфна аґенція Совєтського Союзу дійшла до межі блюзнірства у своєму трактуванні геройних вчинків чеської і словацької молоді в боротьбі проти окупанті їх країн. ТаСС „пояснює": „Стало відомо це про кілька „спроб самоспалення". Окремі органи західної пропаганди поспішили звести цих людей мало не в ранг політичних борців. Проте з опублікованих у чехословацькій пресі даних видно, що такі спроби робили кримінальні злочинці, які прагнули уникнути кари за різного роду злочини". До такого „пояснення" самоспалень і інших самогубств у ЧССР не дійшла жадна інша комуністична пресова аґенція, крім московської.

Українці Нюаркської Округи відзначили 50-ліття Соборности

Нюарк-Ірвінґтон, Н. Дж. — Відділ Українського Конґресового Комітету Америки Нюаркської Округи, при співпраці місцевих організацій, влаштував у неділю, 26 січня о годині 5-ій по полудні в залі Ірвінґтон Гайскул святочну академію для відзначення роковин незалежности і 50-ліття соборности української держави. Академію започатковано американським й українським гимнами, що їх відограла п. Марія Павловська. Український гимн відспівала вся заля. Свято відкрив мґр. Ярослав Рак, голова Відділу УККА. Проклямацію про проголошення Українського Дня посадником міста Ірвінґтону відчитав інж. Михайло Почтар. (Подібні проклямації були також проголошені посадником Нюарку і Мейпелвуду). Він також представив посадника Ірвінґтону Г. Стівенсона,який щиро вітав присутніх з нагоди великих річниць. Святочну промову виголосив д-р Іван Головінський — професор Рутґерського університету в Ню Бронсвіку.

В мистецькій частині виступали скрипаль проф. Рафаїл Венке і піяністка проф. Дарія Каранович з композиціями Бетговена, Степового та Сент Сена. Хор „Трембіта" під диригентурою Михайла Длябоги та при акомпаніяменті Марії Павловської відспівав „Ой у лузі" С. Людкевича, „Непокориме покоління" музика М. Длябоги та „Гей злітались" К. Стеценка. Особливо зворушливою точкою була інсценізація „Радісної хвилини" проф. Вол. Радзикевича, написана у пам'ять 22-го січня 1919 року, яку ефектовно виконали дівчата молодечих організацій Пласту і СУМА. Інсценізацію підготовив сот. Юрій Кононів.

Тої самої неділі, 26 січня перед полуднем, були відправлені Богослуження за український народ в усіх українських церквах Нюарку та Ірвінґтону. Громадянство взяло численну участь і в Богослуженнях і в святочній академії.

Вшанують проф. Володимира Шевельова в його 60-річчя

Ню Йорк. — Українська Вільна Академія Наук влаштовує у неділю 16 лютого, у власному домі на 100-ій вулиці, о 6-ій г. вечора Пленарну Конференцію, присвячену 60-річчю видатного мовознавця і літературознавця професора Колюмбійського університету Юрія Володимировича Шевельова (Шереха). У програмі вечора: д-р Олександер Архімович відкриє Конференцію, Іван М. Фізер — вступне слово; доповідь прочитає Григорій О. Костюк „На шляху до вершин: Юрій Шевельов, як літературний критик", Микола О. Степаненко „Проти хвилі: ідеологічна незгода Юрія Шереха", Василь Барка „Поет — критикові", Борис О. Унбеґаун — „Східньо - слов'янські літературні мови". Після доповідей відбудеться товариська зустріч з Ювілятом.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

25-РІЧЧЯ КАНАДІЙСЬКОГО КЛЮБУ ЕТНІЧНОЇ ПРЕСИ

Вінніпеґ. — Місцевий Канадійський Клюб Етнічної Преси відзначив 25-ліття від часу створення. Клюб має 40 членів — редакторів і видавців різномовної преси, в тому й української. До членів Клюбу входять газети „Промінь", „Поступ", „Новий Шлях", „Український Голос", журнал „Жіночий Світ", „Канадійський Фармер". У Вінніпеґу виходять також інші газети для етнічних груп: хорватська, польська, жидівська та ін. Президентом Клюбу є Ганс Редер. 1-го лютого відбувся ювілейний бенкет.

ПАНАХИДА У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ БЛ. П. ЄВГЕНА МАЛАНЮКА

Торонто. — 16-го лютого, у неділю, в здогадний день смерти видатного українського національного поета поета Євгена Маланюка, у Катедрі св. Володимира буде після головної Служби Божої відправлено о 12 г. дня Панахида за спокій душі Поета. Сл. п. Євген Маланюк, від роду православний, за кордоном став членом римо - к а т олицької Церкви.

АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ У „ВАЛЬКІРІЇ" І В „МЕФІСТОФЕЛІ"

Гартфорд, Конн. — Молодий видатний співак, бас-баритон Андрій Добрянський співав партію Вотана в опері Р. Ваґнера „Волькірія" з нібелюнґівського циклю, у четвер 6 лютого. У цій виставі „Коннектикут Опера Компані" брали участь найвизначніші ваґнерівські співаки світу, в тому і славетна Інґрід Бйонер. Наступна партія баса-баритона Андрія Добрянського — головна в однойменній опері Б о й т а „Мефістофель", що буде виставлена силами „Опери Гарт коледжу". Не зважаючи на часті виступи з концертами і в різномовних операх, Андрій Добрянський вже закінчує підготову до своєї головної партії в опері Антона Рудницького — Л. Полтави „Анна Ярославна", ставленої для вшанування 75-ліття праці Українського Народного Союзу.

ВШАНУВАЛИ ЮВІЛЕЙ „ПРОСВІТИ" В ПАРАҐВАЇ

Сандова, Параґвай. — Тепер надійшли відомості про святкування 100-ліття „Просвіти", що мали місце минулого року в місті Сандова, у Параґваї, де є діяльна філія „Просвіти". Свято відбулось під проводом Правління філії „Просвіти" і місцевого Осередку СУМ, розпочате молебнем у місцевій православній церкві, який відправив прот. М. Щербак. Провадив святом з великою мистецькою українською частиною і доповіддю В. Кривінського голова Філії „Просвіти" Олекса Казмірчук. „Просвіта" в Параґваї відзначила 30-річчя своєї діяльности.

УНІКАЛЬНИЙ КОНЦЕРТ КОБЗАРЯ В КАНАДІ

Торонто. — На неділю 9 лютого увечорі запланований в залі Українського Народного Дому самостійний концерт відомого кобзаря, вояка Армії УНР Павла Коноплена-Запорожця. Концертові виступи цього мистця співу і гри на кобзі, значно старовиннішому інструменті ніж новіша бандура, передавало декілька разів Радіо Комітету „Свобода" з Мюнхену в Україну, вийшла також його довгограйна платівка. Кобзар Павло Конопленко-Запорожець у своєму великому репертуарі має, між ін. народну пісню про Симона Петлюру, він є автором книжки про кобзу і бандуру та їхню ролю в музиці й житті українського народу.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 9118.
Supscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зближається великий день

Лише два тижні відділяють нас від дня 22-го лютого — дня, коли 75 років тому „Україна воскресла в Америці", як писав основоположник „Свободи" про створення заініційованого ним же Українського Народного Союзу. Для українців в Америці і Канаді це справді Великий День, бо він маркує три чверті століття, як українці в Новому Світі почали „організувались, щоб служити" собі і своїм родинам, своїй громаді, своїм прибраним батьківщинам та своєму народові на рідній землі. За тих три чверті століття зайшли в світі неймовірні зміни: він пережив дві глобальні війни і безліч менших воєн та революцій, політична мапа світу змінилася до непізнання і величезні зрушення сталися в усіх інших ділянках людського життя. Зокрема бурхливу добу пережив у тому періоді український народ, піднісшися на короткий час на вершини своєї національно-державної самостійности та соборности і впавши жертвою найбрутальніших завоювань і найжорстокішого гноблення.

Факт, що треба було американсько-канадійської землі, на якій могли б безперервно існувати й проявляти діяльність українська установа і український часопис, говорить своєю трагічною мовою, коли думати про події в Україні. Але одночасно найбільшою хвалою в першу чергу для українських переселенців - піонерів в Новому Світі є те, що в найбільш невідрадних обставинах, поборюючи величезні трудноці, потрапили вони створити таку установу, започаткувавши нею велику, міцну й здорову будівлю, що її називаємо Американською і Канадійською Україною.

Український Народний Союз — не тільки славне минуле, але й велике сучасне та надійне майбутнє. Не тільки його теперішні члени, що становлять найбільшу зорганізовану українську громаду в Новому Світі, але й вся наша спільнота має всі причини і потреби на те, щоб 75-річчя Українського Народного Союзу використати, з одного боку, для закріплення наших здобутків і нашого стану посідання в Новому Світі, а з другого — як переконливий аргумент та свідоцтво творчої вартости українського народу і його дійсних прагнень.

В такому сенсі і заплановано крайові та місцеві ювілейні імпрези УНСоюзу, що їх започатковує великий Ювілейний Бенкет в Ню Йорку 22-го лютого.

„Іноземний туризм"

„Радянська Україна" з 2 лютого опублікувала повідомлення ТАСС під наголовком „Широкі перспективи іноземного туризму" по Совєтському Союзу. У ньому сказано, що в 1968 р. СССР відвідали 1 мільйон 700 тисяч „іноземних гостей". Таку цифру назвав у Москві на пресовій конференції директор відділу преси Міністерства закордонних справ СССР Замятін, а „начальник по іноземному туризму в СССР" Анкудінов поінформував, що „туристичний обмін розширяється в інтересах миру" і що вже відкрито в СССР для закордонних туристів „19 ленінських маршрутів" на відзначення 100-ліття з дня народження Леніна... Для закордонних туристів публікуються видання різними мовами, фотоальбоми тощо про того ж Леніна і про „великі успіхи совєтського народу", обладнуються готелі, спеціяльні ресторани, кінотеатри.

Напевно кожному зрозуміло, що КПСС, крім так потрібної західньої твердої валюти, особливо долярів, намагається в розширюванні „іноземного туризму" спекти ще й другу печеню: викликати у відвідувачів враження, що в Совєтському Союзі „все благоденствує". Для туристів українців та українського роду навіть основну туристичну базу — т. зв. Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном, на чолі з відомим автором антиукраїнських романів Ю. Смоличем, — перенесено в Києві під славетні „Золоті Ворота". Туристи в Києві матимуть для себе найкращі готелі, українські вистави, частково відросійщений Київський університет ім. Т. Шевченка. Правління КГБ-Смолича вже подбає само про те, щоб десь у Харкові чи Одесі туристи не потрапили не то, що до місцевого університету, а навіть до технікумів та середніх шкіл, де відверто обмосковлюють українську молодь. Для туристів підготовано кілька зразкових колгоспів, тваринних фарм, музеїв, ще більше „сувенірів у народному стилі", а при тому й розкішні альбоми про Леніна та КПСС. Все зроблено для того, щоб закордонна людина не побачила дійсного життя українського народу, особливо ж колгоспників, щоб вона не допитувалась про пожежі в українських бібліотеках, про нові закриті режимом церкви, про Мордовію і тюрми, щоб не журились тим, як насправді і чим живе Україна.

Валерій Остапенко

ПОЛКОВНИК АБЕЛЬ ОПОВІДАЄ...

Цікаво прочитати в „Красній Звезді" — центральному органі Міністерства оборони СССР оповідання совєтського шпигуна, полковника Рудольфа Абеля про себе. Хоч „епопея" цього високої ранґи розвідчика вже відійшла в минуле, деякі подробиці з його життя, діяльности в Америці, потім арешту і перебування у в'язниці доповнюють образ як самої особи Абеля, так і тих умов, в яких доводиться діяти совєтським агентам в Америці. А найбільш цікаве це оповідання тим, що оповідач, напевно сам того не помічаючи, розкриває перед підсовєтським читачем правду про Америку, зокрема про її розвідчу та контррозвідчу служби, які своєю діяльністю, „лібералізмом" в праці становлять повну протилежність органам державної безпеки Совєтського Союзу.

З оповідання виявляється, що Абель прослужив у совєтській розвідці понад 30 років, і за цей час був нагороджений п'ятьма орденами та кількома медалями. Він народився в колишньому Петербурзі, від батьків також корінних мешканців Росії. В перші роки совєтської влади працював серед політичних еміґрантів, що повернулися на батьківщину. Це допомагало йому у вивченні чужих мов і стало важливою обставиною у майбутньому житті.

Службу в армії Абель проходить в радіочастинах, вже маючи освіту інженера радіотехніки. „Після демобілізації,—оповідає Абель,—мені довелося влаштовуватись на працю. Було дві пропозиції — науково - дослідчий інститут і закордонний відділ ГПУ. Мене приваблювала і радіотехніка, і романтика розвідки. Товариші доказували, що моє знання чужоземних мов слід використати на службі батьківщини. Нарешті вибір зроблено, і від травня 1927 року я став чекістом".

Перебування в Америці Абель характеризує як дуже тяжкий період у своїй шпигунській діяльності. „Це, пише він, — було не якесь пригодництво, не весела поїздка за кордон, а марудний і тяжкий труд, що вимагав великих зусиль, витримки, волі, поважних знань та великої майстерности". Але, змальовуючи Америку як дуже несприятливий терен для шпигунської діяльности, Абель у той самий час висміює аґентів ЕфБіАй та Іміґраційної й натуралізаційної служби за їхню, ніби, бездарність, тупість, недбалість при виконуванні службових обов'язків. Ось як він описує свій арешт:

„21-го червня, о сьомій годині ранку я спав в нюйоркському готелі „Лейтам". Почувся стук у двері. Відразу прокинувшись, я підійшов до дверей подивитись, хто там. У дверях стояло двоє. В руках у них були якісь папери. Представивши себе, як уповноважені Федерального Бюра Розслідувань, вони зайшли до кімнати. Слідом зайшов третій, а на коридорі лишилося ще декілька.

— Сідайте! — запропонував один із них.

— Ми знаємо, хто ви, полковнику, чого приїхали і що тут робите, — сказав другий.

Все стало ясно. Одна фаза моєї роботи скінчилась — починалась друга.

— Ми пропонуємо вам співпрацювати з нами. Якщо не погодитесь, то вийдете з цієї кімнати під арештом і в кайданках.

— Мені незрозуміло, про яку співпрацю ви говорите, — сказав я.

— Ви добре розумієте, про що ми говоримо, — заявив перший — Повторюю: ми знаємо, що ви полковник совєтської розвідки, знаємо, що ви тут робите.

— Не можу будь-що додати до того, що я вам уже сказав, — в свою чергу повторив я.

Так ми розмовляли з півгодини. Нарешті один із американців вийшов на коридор. В кімнату зайшли ще троє. Мені показали ордер на арешт, виданий нюйоркським відділом іміґраційної та натуралізаційної с л у жби. В ньому було написано, що я перебував у країні нелеґально і не реєструвався як чужинець. Почався обшук".

І тут Абель описує, як йому вдалося під час обшуку непомітно знищити запис останньої радіограми з „центру", а вже в авті один із аґентів ЕфБіАй відібрав у нього припинку до краватки, і коли почав її розбирати, то з неї випав, непомітно для аґента, кусник тонкої плівки з текстом рапорту про одну дуже важливу справу.

Цю удачу Абель пояснює виключно своїми здібностями, своєю фаховою перевагою над американською розвідкою і контррозвідкою. Оскільки ж у комуністичному світі людина цілком знеособлена і її особисті здібності, як і вона сама, є власністю „колективу" — Абель ці свої здібності відносить на рахунок великої відданости „соціялістичній батьківщині", своїх знань марксистсько - ленінської теорії, „мудрого керівництва партії" та ін.

Тепер у Совєтському Союзі не визначено певного відношення до особи Сталіна, і тому Абель у своїх спогадах обожнює Дзержинського. Він так і пише, що цей перший чекіст завжди був надхненником у його шпигунській діяльності, особливо, коли йому, Абелеві, прийшлося опинитися лицем до лиця з американською контррозвідкою.

Слово „контррозвідка" у багатьох людей зв'язане з поняттям чогось таємничого, неприємного, обставленого жорстокими допитами, провокаціями, шантажуванням. Але тут для любителів гострих відчувань приходить повне розчарування, бо виявляється, що Абеля під час допитів ніколи не били, не застосовували до нього жадних заходів фізичного чи морального впливу. Навпаки, як оповідає сам Абель, до нього завжди ставилися з увагою, ввічливо.

Цікаво ще й таке. Як Абель не старається показати свою відданість партії, соціялістичній б а т ьківщині, марксизмові - ленінізмові, це не могло цілком оберегти його від впливів вільного світу. Досить довге перебування в Америці таки лишило на ньому свій слід, він ніби вже почав звикатися з способом тутешнього життя, думати категоріями вільної людини. Це видно з такого місця в його оповіданні:

„За першим допитом пішли й інші. І так доти, аж поки, нарешті, на моє категоричне дома г а н н я був оформлений арешт згідно з існуючими в Америці процесуальними нормами. Тоді мене перевели до нюйоркської в'язниці".

Бачите: „на моє категоричне домагання..." — прямо як справжній американець, що завжди може домагатися своїх конституційних прав, навіть коли знаходиться під слідством за тяжкий злочин.

Абель відсидів у в'язниці біля п'яти років. І ось як він змальовує своє в ній перебування: „... В найтяжчі хвилини життя допомагало мені те, що я вмію малювати, люблю літературу, займаюся вищою математикою, граю на кількох музичних інструментах. Все це дало мені можливість, навіть (!) в американській в'язниці, зберегти бадьорість". Неймовірно, як „Красная Звезда" могла вмістити на своїх сторінках такий похвальний про Америку матеріял! Таж про такі речі, як книжки, малювання, музика, в'язні у совєтських тюрмах можуть хібащо мріяти.

Своє звільнення і поворот на батьківщину Абель пояснює старанням совєтського уряду. Це вже наявна неправда, бо на Заході всі добре знають, що в цій справі більших старань доклав власне американський уряд, і Абель був не просто звільнений, а обміняний на американського летуна Пауерса, літак якого збито над совєтською територією.

Чим потім займався Абель в СССР він не оповідає. Аж ось недавно в совєтській пресі з'явилося повідомлення про новий фільм, присвячений діяльності совєтської розвідки за кордоном. Головну ролю у цьому фільмі виконує... Рудольф Абель. Просто неймовірний життьовий шлях цієї людини — від шпигуна до „кінозірки"!

Микола Чубатий

ПРО „ГОДИНУ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ В ГАЙСКУЛІ"

(1)

На таку тему появилася стаття у „Свободі" з 23 січня п. Івана Коцура. Стаття порушує справу навчання історії в американських нижчих та середніх школах, зокрема тих частин історії, де випадало б розповісти щось про історію України.

Автор статті слушно нарікає, що в американських школах наші діти ніколи не чують об'єктивного слова про Україну та її минуле. Коли ж і почують якусь згадку про територію України, про Київ, про підземні багатства та індустрію, про Чорне море, то це все зараховується до Росії, а Україна то південна Росія. Навіть назва держави „Совєтський Союз" їм не підходить, нічого не значить навіть існування в Об'єднаних Націях члена „Україна". Пересічний американець, вчитель чи журналіст, не любить морочити собі голови „неприроднім" для нього поділом Росії на якісь там частини. Він любить спрощувати справу і спрощує. Таким чином у підручках нижчих та середніх шкіл також існує тільки Росія. Виїмки деколи є, одначе вони такі малі, що можна сказати, що шкільних підручників з об'єктивними згадками про Україну немає.

„Від голови риба смердить", каже наше народне прислів'я. Автори шкільних підручників це здебільша досвідчені вчителі середніх шкіл - гайскулів або коледжів, академічних шкіл. Але й в американських університетах ця справа не стоїть ліпше. Проживаючи в ЗСА від 1939 року і постійно маючи зв'язки з американськими істориками, я відношу враження, що ця справа не поліпшується. Одначе, полишу її на боці, бо це окрема й широка проблема, яка потребує окремого обговорення. Що вона існує, вистачить пригадати дуже сумний факт, порушуваний навіть на сторінках „Свободи", „Америки" та „Нового Шляху" в Канаді — що українці історики як доповідачі зникли з міжнародних конґресів істориків, які відбуваються щоп'ять років у різних осередках світу, навіть зі щорічних з'їздів американських і канадійських істориків, які відбуваються щороку в різних містах ЗСА та Канади. А давніше було не так.

Але переходжу до пекучого питання, порушеного п. Коцуром. Наша молодь, зокрема та, що здобула деяке знання про Україну чи то в школах українознавства чи вдома, з прикрістю відчуває, коли вчитель не тільки поминає всяку згадку про Україну, але ще й подає неправдиві інформації, як таке для прикладу, що Київ це третє щодо величини місто Росії, що Одеса це великий порт у південній Росії, що Володимир Великий і Ярослав Мудрий це були монархи Росії.

Менше імпульсивні учні сприймають це мовчки, більше імпульсивні реагують, поправляючи вчителя. Не завжди, але часто буває таке, як у випадку сина п. Коцура: вчитель пропонує учневі приготовити лекцію про Україну. Такі випадки я знаю, бо щорічно хтось звертається до мене за інформаціями, як таку лекцію підготовити та де знайти до неї матеріяли. Очевидно, це прикрий обов'язок, бо забирає час, але відмовляти годі.

Деколи такі лекції виходять дуже добре на вдоволення вчителя та самого учня. Кілька років тому про таку лекцію сина інженера Кузика з Трентону у Військовій Академії навіть писалося в пресі. Річ природна, що годі спихати на одного історика, що має свої зайняття, тягар інформації для окремих одиниць. Тому слушною є пропозиція п. Коцура, щоб хтось, як Центральна Управа Шкіл Українознавства, подбав про таку одногодинну доповідь, її надрукував і постачав заінтересованим учням публічних шкіл.

Маючи вже деякий досвід з незнанням справ України, що його виявляє американський педагогічний чи також академічний світ, скажу, що часом таке незнання буває повним чи частинним.

До найбільш основних справ, які конечно треба вияснити, зараховую історію Київської Руси - України, себто часи найсвітлішої княжої доби, початку нашої історії до постання української нації. Це є саме час виникнення руської - української нації. Також це є час постання московської та білоруської націй наприкінці XII стол. на колоніяльних північних теренах Київської Руської Імперії, це час їх християнізації та формування їх окремішности від русько-українського Києва.

Звертаю увагу на саму назву Київська Русь. Не знаю, чи знайдеться хто на тисячу професорів американських академічних шкіл, що назву Київська Русь перекладає інакше, як „Кієван Раша", а русинів інакше як „рашянс", навіть не „рутенієнс", як в тім часі київських русинів називали на Заході полатинськи „рутені".

Слід ствердити в ім'я правди, що вже скорше можна знайти таких істориків навіть між совєтськими москалями - вченими, які, перекладаючи свої твори на англійську мову, назву Київська Русь перекладають часом Kievan Rus', а не „Раша". Тому на цю справу слід в доповідях звернути окрему увагу і назву Kievan Rus' ввести.

(Закінчення буде)

„ШЛЯХ БОРОТЬБИ І ПЕРЕМОГ"

В СССР відбувається „місячник оборонно-масової роботи". Особливо багато пропаґандистів кинено на Івано - Франківщину та на Львівщину, де про „Збройні сили СССР" доповідають ген.-майор М. Ісаєв, підполк. Н. Максімов та подібні. „По містах і селах Львівщини ч и т аються лекції „Збройні сили СССР на варті завоювань жовтня" тощо. Так починають здійснюватись на практиці вказівки КПСС про „підвищення ідеологічних знань".

З НАШИХ БУДНІВ

Про зв'язки з чужинцями

Недавно на політичному перелазі в клюбі „Лиса Микити" в Ню Йорку я був свідком цікавої дискусії: про зв'язки України з чужинним світом із найдавніших часів по сьогодні. Притоку до цього симпозіюму дала новинка, що під кінець минулого року перебігла через всю нашу пресу — про українсько-шведське весілля в Чикаго, що відбулося, як писала одна газета, „в дусі традиційної, шведсько-української дружби, що сягає княжих часів".

— Це в порядку, — сказав один з дискутантів, який з новим роком змінив рецепту з канадійської горілки на „чисту-виборову". — Шведи, тобто варяги, дали нам княжу династію, дали назву „Русь", зорганізували нам державу, армію, фльоту і так далі. Вправді, відновлення контактів у формі військового союзу Карла XII з Іваном Мазепою привело до Полтавської катастрофи, але є в Бозі надія, що вінчання панни Наталки Голубовської з сином шведського консула увінчається кращими успіхами, — закінчиться не Полтавою, а Конотопом!

— Слава! — піднялися вгору чари на честь молодої шведсько-української пари.

— Слава — славою, — продовжував промовець, — але я поставлю вам, панове, конкретне запитання: чим гірші греки за шведів? . . Як знаєте, грецькі колонії були на Україні вже в VII сторіччі до Христа; з Греції, тобто з Візантії, прийшло до нас християнство, церковні книги, освіта, культура. . .

— Вибачте, пане докторе, — перебив його один рейдуючий патріот з Філядельфії, — чи можна поставити питання в справі формальній: чому ви так побиваєтесь за греками?

— Ну, що ж, — похилив голову пан доктор, — хіба прийдеться відкрити вам, панове, одну родинну таємницю: у мене збирається на українсько-грецьке весілля.

— А, як так, — сказав земляк з Філядельфії, — то ви мені, панове, скажіть: чим гірші італійці за греків? . . Панове, я простий робітник, що живе з праці рук: маю три хати і мушу бути коло них за дженітора. Я не мав нагоди студіювати ні старинної історії, ані середньовічної, але я знаю, що італійці не зробили нам великої кривди в другій світовій війні. . . Правда: пішли з німцями на Україну, винищили трохи курей і котів, не пардонували молодицям, але цивільне населення від цього дуже не постраждало . . . І я вам скажу, панове, ще одну річ: моя невістка-італійка, коли йшла до протокулу, то вже знала по-українськи „Отченаш" і „Богородице Діво"!

В цьому місці я пригадав собі, що мені ще треба бути на іншому симпозіюмі — в Українському Інституті Америки, присвяченому 75-річчю „Свободи", тому я попрощав чесне товариство і відійшов, так і не знаючи, на котрій нації закінчився реєстр дружніх зв'язків українців із чужинцями. . .

Ікер

Петро Ісаїв

ТВОРЕЦЬ МОНУМЕНТАЛЬНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЕПОПЕЇ ТРОХИМ ПАСІЧНИК

(4)

Збірка ліричних віршів

Т. Пасічник залишив у машинописі також збірку написаних у 1932-1955 роках ліричних віршів, в яких висловив почування вищої, ідеальної любови до дівчини. Машинопис має разом 21 вірш, 24 сторінки, без інтерліній.

На кінці збірки півторасторінковий вірш іншого характеру, під заг. „Критик" (Ржевниці, 1936). В супровідному листі з 1 серпня 1961 р. Т. Пасічник писав: „Закінчивши епопею, я почав збирати інші кусочки... це інтимна лірика. Багато я погубив, а багато викинув, як їхав до Америки. Тепер прочитую те, що залишилося, і бачу, що варто було все зберегти, бо і воно говорить про деякі переживання". Автор не дав цій збірці ніякого заголовка.

Літературознавчі і інші праці

Т. Пасічник, як уже сказано, був не тільки визначний поет, але й визначний літературознавець, зокрема шевченкознавець. З уваги на розміри цієї статті обмежуся тут тільки вичисленням його праць та загальними заввагами:

1. „Історія всесвітньої літератури", частина I: Орієнтальні літератури, 286 сторінок машинопису; частина II: „Европейські літератури", яку автор встиг довести тільки до грецького драматурга Есхіла, 160 сторінок машинопису.

2. „Псалми Давидові" і їх значення у збірці Т. Шевченка „Три літа". Нова характеристика з погляду світогляду Шевченка«, видрукувана в „Народній Волі", Скрентон, починаючи з ч. із 9 березня 1967 р. (в машинописі 115 стор.).

3. Бог у „Кобзарі" Тараса Шевченка. Це 882 уривки з творів Т. Шевченка, в яких він згадав Бога. 32 сторінки машинопису.

4. Характеристика вірша Т. Шевченка „Мені однаково". „Народна Воля", чч. 14-17, 1962 р.

5. „Національне пробудження на західніх українських землях", „Шлях". Філядельфія, чч. 40-42, 1961 р.

6. „Початок української літератури в новій добі", видруков. в „Народній Волі", в чч. від 10 січня до 2 травня 1963 р. (Праця під ч. 5 є частиною цієї праці).

7. „Уріднім краю Шекспіра" (спогад), „Народна Воля", чч. 35-41, 1962 р.. Це спогад автора з подорожі на педагогічний з'їзд в Оксфорді, в Англії, 1935 року, і його екскурсії до дому Шекспіра та іншої місцевости, враз із висловленням деяких літературних, філософічних та історіософічних поглядів.

8. Філософічні докази існування Бога. 24 сторінки машинопису.

9-11. Бувши ще в Празі, Т. Пасічник написав підручники: „Короткий курс історії всесвітньої літератури", „Історію чеської літератури" і „Нарис теорії літератури".

Вищевказані праці подано не в хронологічному порядку їх написання. Всі вони дуже цінні і в багатьох частинах оригінальні. Праця, подана під ч. 1 — це перша українською мовою історія всесвітньої літератури написана в християнському дусі, хоч, можливо, ізраїльська література потребує деяких теологічних уточнень. Літературу арійських народів представив автор як одну велику духову течію, що мала свої розгалуження. Хоч автор довів свою працю тільки до Есхіла, в ній він уже заклав рамки і схопив лінії розвитку літератури европейських народів, бо в своїх оцінках зробив далекосяжні проєкції, згадуючи письменників XIX, а то й XX століть.

У праці „Псалми Давидові" Т. Пасічник дав новий ключ до психічної генези творчости Т. Шевченка і вказав, що автор „Кобзаря" був глибоко релігійною людиною. Хоч в тій праці, на мою думку, потрібно уточнень або коректив, що Т. Шевченко мав на думці в релігійних справах у двох його віршах, поданий Т. Пасічником ключ до творчости автора „Кобзаря" правильний і може започаткувати новий розділ у шевченкознавстві.

Докладніше обговорення вищевказаних праць Т. Пасічника вимагало б окремої статті.

Дещо з життєпису

Трохим Пасічник народився в селі Юхимівцях на Поділлі 1896 р. Батько Іван помер 1904 року, а мати Текля — 1918-го року. Чотири його брати були старшинами Української Армії. Всі загинули. Освіта: народна школа в Юхимівцях (1903-1907), середня — у Вінниці й Немирові (1908-1916), висока (література й філософія, 1916-20) та — мабуть, раніше — музична школа (скрипка) — у Вінниці, а далі Англійський і Італійський Інститути (мови) — в Празі.

Був учителем в Учительській Семінарії в Вінниці (1920-21). 1921 року перейшов з відділом отамана Зеленого до Польщі. Учителював в приватній середній школі в Луці коло Самбора (1922-1923), а далі був професором Матуральних Курсів у Празі (1923-25, подяка від чеського Міністерства Освіти за надзвичайні успіхи у праці), в Українській Гімназії (Ліцею), 1924-45, в Празі, в Ржевницях і в Модржанах (Прага XX), був професором Соціологічного Інститут в Празі (1935-45); в 1945-50 рр. був професором, а під кінець і директором у таборовій Українській Гімназії в Авґсбурґу; згодом в Ляйпгаймі.

Почав писати 1914 року. За кордон віз сім зшитків, але, переходячи Збруч, загубив їх.

Був він православного віровизнання. У ЗСА Т. Пасічника працював як дириґент-дяк при православній парохії в Вунсакеті, Р. Ай., керував церковним хором і чоловічим хором „Бандура", вів місцеву „Рідну Школу" та читав лекції. (Вже в Празі керував він студентським хором).

Цей життєпис подаю я за автобіографією, написаною Т. Пасічником приблизно в червні-липні 1961 р. (тільки три відомості з іншого джерела).

Погляд у майбутнє

Видається мені, що величина й монументальна 7-томова епопея Т. Пасічника — колись, у вільній Україні — сповнить важливе виховне завдання. Думаю, що витяги з неї міститимуть у шкільних підручниках, що на них будуть виховуватися майбутні покоління української молоді довгі часи. Цей твір, мабуть, стане одним із тих, що очищуватимуть душу українського народу — під релігійним і національним оглядом — з того намулу, яким пригнітили большевики українську психіку й ментальність на рідних землях. Цей твір — це здорове, родюче зерно, яке можна буде посіяти у майбутній вільній Україні.

(Кінець)

Організація Оборони Лемківщини
1-ий ВІДДІЛ в НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —
ЛЕМКІВСЬКУ ЗАБАВУ
в суботу, 15-го лютого 1969 р.
в ЗАЛІ ЦЕРКВИ СВ. МИКОЛАЯ
288 Схід 10-та вул. (ріг Евню А), Ню Йорк, Н. Й.
Грає оркестра С. ЧЕЛАКА
Початок год. 9-та веч. Вступ $2.50

Клівленд і околиця!
Окружний Комітет Відділів УНСоюзу в Клівленд, Огайо
повідомляє, що
в неділю, 23-го лютого 1969 року
о годині 3-ій по пол.
в приміщенні
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
під ч. 2255 — 14-та вулиця
— відбудуться —
ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ
в яких обов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, Відділові Делеґати та Урядники таких Відділів УНСоюзу:
Клівленд — 102, 112, 222, 240, 251, 291, 328, 334, 336, 346, 358 і 364; Колумбус — 18; Лейквуд — 108; Акрон — 180, 295; Лорейн — 50, 238.
ПРОГРАМА ЗБОРІВ:
1. Звіти Окружної Управи.
2. Доповідь гол. касира ПЕТРА ПУЦИЛА.
3. Вибір Окружної Управи.
4. Прийняття пляну праці.

Запрошується всіх Членів УНСоюзу до участи в Зборах.
ТАРАС ШМАГАЛА, Гол. радний
МИХАЙЛО Н. МОЛЕСЬКИЙ, Голова

ДІЯЛОГ З МОДЕРНОЮ ЛЮДИНОЮ

Вступає в місяці лютому в другий рік діяльности. Цей піонер невідомого в нас досі телефонічного контакту з громадскістю, вже здобув собі місце в серцях тисячів мешканців Ню Йорку й околиці.

Слухайте також особливі коментарі в тижні від 9-го до 15-го лютого:

ІНВАЗІЯ КОРОТКОГО ПЛАТТЯ
ЧОРНА СКІРА ПІД МІКРОСКОПОМ

Слухайте особливий подарок:
Збір думок на часі під назвою: **ФАНАТИКИ.**
ДЗВОНІТЬ НА ЧИСЛО
(212) 479-4433

ЯК БУЛО В УКРАЇНІ 22 СІЧНЯ 1919?

На це питання знайдете докладну відповідь у 7-томовій праці д-ра М. Стахова під наголовком:

УКРАЇНА В ДОБІ ДИРЕКТОРІЇ УНР

В роковини золотого ювілею Актів Суверенної Соборности 22 січня 1919 у Києві кожний Українець у вільних країнах повинен ознайомитись з подіями цього героїчного часу України.

Ця праця видана в рямках Наукового Товариства ім. Шевченка. В ній уперше з усіх публікацій знайдете повну документацію з українських урядових джерел. Там також використано архівні джерела французького, британського і американського урядів та польські, російські і німецькі джерела.

ЦІНА — за 7 томів у картоновій оправі: $22.00
— за 7 томів у твердій полотняній оправі: $32.00

Замовляти у всіх книгарнях або просто у видавництві:

UKRAINIAN SCIENTIFIC HISTORICAL LIBRARY
P.O. Box 606 Scranton, Pa. 18510

Д-р Любомира
КЛИМИШИН-ДЗІНҐАЛА
Дентист
ПОВІДОМЛЯЄ, ПРО
перенесення своєї канцелярії до
2 Van Dorn Place Denville Township, N.J.
(Pleasant View Estate, ¼ mile south of Route 10)
Telephone: 627-0272
ПРИЙНЯТТЯ В ДЕНЬ АБО ВЕЧОРАМИ ЗА ПОПЕРЕДНІМ ЗГОЛОШЕННЯМ.

Степан Куропась

ЧИКАҐІВСЬКА ХРОНІКА

Окружні збори відділів УНСоюзу відбулися 31 січня в домівці „Левів" 399-го відділу УНСоюзу. З чикаґівських відділів лише відділи 106, 131 і 379 не були заступлені. По звітах урядовців, гол. місто предсідник УНСоюзу С. Куропась мав півгодинну доповідь про пляни УНСоюзу в справі будинкових інвестицій Союзівки, Головної Канцелярії, програми 75-річчя УНСоюзу, і про оперу „Анна Ярославна". Чикаґо повинно стидатися, говорив він, бо за останні два роки з першуна впало на 4-те місце щодо збільшування членів УНСоюзу. Союзова громада, яка майже доходила до 10,000 членів, стратила за останні два роки 119 членів. Значить похід до 100,000 членів, коли йде про Чикаґо, не дописав. Доповідач просив урядовців дати підтримку новому обласному організаторові п. Репеті, який в березні прибуде в чикаґівський район. Річні збори мають відбутися 1 березня в Союзі на Вестерн.

Інж. Микола Ляшенко, касир 114-го відділу УНСоюзу і кількакратний делеґат має власний спосіб, як монтувати справи, які не раз важко розв'язати. В одному зі своїх домів він держить трикімнатне мешкання порожнім при повному запасі холодних напоїв та їжі. Трапиться якась справа, або приїде хтось до міста в справах, яким не треба розголосу, тільки розв'язки, Микола Ляшенко просить до цього мешкання, як він каже, на „розговор". І мене разом з інж. В. Бережаном, секр. 114-го Відділу, запрошено на такий „розговор" — з приводу приїзду до нас през. УНР Миколи Лівицького. І був позитивний вислід.

Українські погребники в нашому місті вимирають. Доходить до того, що не буде українського погребника. Минулого року помер Іван Оленець, кілька тижнів тому його брат Андрій, а оце кілька днів тому покинув цей світ Михайло Канюк. Всі вони союзовці. Оленців родина була піонерами теперішньої катедри св. О. Миколая. Батько Оленців перший скликав церковні збори для будови нової парохії і покликав о. Ковалицького з угроруської парохії на те, щоб хрестив його сина Михайла в „руському обряді". як каже хроніка громади. А батько Михайла Канюка займався американською політикою, яка в ті часи творилася в „салунах" (коршмах), і він такий салун мав на Ірі і Оклей. Син Михайло перебрав „політику" від батька, був впливовим політиком Демократичної Партії і працював в „Корпорейшен Коншел", та провадив Погребове Заведення. На щастя лишився ще Музика і Син — найстарше українське заведення цього рода.

Чикаґівські поляки далі мріють про „польскі Львув". В 50-ту річницю т. зв. Оборони Львова, яку вели малолітні „орлєнта, гарцежи і кобєти", — тут влаштували імпрезу і видали пам'яткову брошуру - програму. У ній є світлини Львова та згадки про бої з українцями. „Чи повернемося?" — питають себе поляки? Це буде залежати від світових змін і від нас самих, упевнено твердять устами головного промовця полк. Юзефа Скварніцького. Б р о шура твердить, що Львів вже був як Данило прийшов над Полтву. А відтак твердить, що Юрій Тройденович, останній галицький князь, подарував місто Польщі. В брошурі сказано теж, що поляки хваляться перемогою ідеї, а чикаґівські українці влаштували кілька слабих імпрез листопадового чину. За 50 літ такі імпрези повинні бути масові. Так не було. Чому? Бо забагато імпрез і важливі на цьому терплять.

Інж. Кость Кобрин, урядовець 423-го відділу УНСоюзу, делеґат на останню конвенцію, помер в грудні м. р. Великий союзовий ентузіяст помер нагло на 60-му році життя. В похоронах взяли численну участь союзовці, Степан Маланчук, секретар 252-го відділу мав прощальну промову, в якій підкреслив заслуги покійного в розбудові організації Українських Націоналістів. Братанок покійного діє на союзовому полі в Боффало, Н. Й., де є головою Окружного Комітету.

Маланчин Вечір в трьох видах відбувся в нас на закінчення старого року 11 січня. СУМА і Визвольний Фронт запросили на Маланку відомого фільмового актора Майка Мазурні, який прибув з дружиною (новою). В п'ятницю перед Маланкою кілька українських родин, між ними М. Олек, з гол. радною Оленою, гол. рад. М. Куропась з дружиною, кілька інженерів з дружинами мали з „Майком" зустріч в ресторані на Норт Евню — Вест оф Гарлем. Імпрезу організував Микола Олек. Православна Громада мала Маланчин Вечір там, де й минулого року, на Гарлемі. Самодопомога, що веде Дитячу Оселю на Равнд Лейку, мала Маланчин Вечір в залі Ферара Менор, де недавно була імпреза 75-річчя „Свободи". Всі імпрези були повні і всі проголошують себе „традиційними", хоч по традиції нічого там з України не було. Правдиві традиційні Маланчині Вечори влаштовував до приходу нової еміґрації Окружний Комітет УНСоюзу. Була там північна сцена з костюмовими виступами старого і нового року та програмова промова для чикаґівської громади, щось в роді президентської промови про Стан Унії.

Іллиной Фратернел Конґрес відбуде свої річні збори 13-14 березня в мотелі Галідей Ін в Овк Ловн, Ілл. На зборах екзекутиви 10 січня устійнено програму дводенного конґресу до розвагової програми включно. УНСоюз є заступлений в екзекутиві Конґресу гол. місто предс. УНС Ст. Куропасем. Касиром в Конґресі є представник Зєдночення найбільшої польської братської організації. В розмові з ним я довідався, що Зєдночення має в Канаді всього 200 членів. Значить, не так зле є з нами в Канаді, яка зближається до 10,000 членів. Конґрес влаштовує щороку т. зв. Бовлінґ Турнамент, в якім беруть участь й дружини української громади. Дружини ці організує і ними опікується гол. радна Олена. Олек.

СОЮЗОВЕ „БЮРО" В ШИКАҐО



Сидять зліва направо: Лука Олександрович Ботвин, Дмитро Прокопович Карєєв, Микола Миколаєвич Ляшенко, Микола Дмитрович Ляшенко, Куропась Степан, Володимир Бережан, Лисенко Іван, Скиба.

ПОДЯКА КОЛ. „В'ЄТНАМЦЯ"

З поворотом з В'єтнаму почуваюся до милого обов'язку щиросердечно подякувати Всім за молитви, Служби Божі, листи, святочні побажання та смачні пакунки, що були для мене великою моральною підтримкою. Зокрема дякую заслуженому Видавництву „Свобода" за присилку „Свободи", що була для мене неоціненим скарбом, зв'язковим з українським світом. Вітаю Всіх Рідних, Приятелів і Товаришів Зброї, в надії зустрінутися на Союзівці!

АНДРІЙ ДУРБАК, Б.А.
(Член 191 Відд. УНС у Трой)

Фестиваль самодіяльного мистецтва

На Житомирщині, Чернігівщині, Рівенщині, Львівщині та в інших областях України відбуваються фестивалі самодіяльного мистецтва, з великою участю талановитої молоді і з не меншою дозою партійно-ленінської пропаґанди. Ось на Одещині, як сповіщала „Культура і Життя" з 30 січня: „Хор у складі 80 чоловік створено при Вікторівськім сільському клюбі Ширяївського району Одеської області. Співаки розучують пісні про Ілліча, комуністичну партію, українські народні пісні. Фестивальні програми готують декляматори, танцюристи. Незабаром вони виступлять у бригадних клюбах, червоних кутках тваринницьких ферм". Кращі, або ж запопадливіші щодо виконання партійних кличів, у кінці фестивального огляду згодом потраплять на виступи в Києві, а потім „у столицю нашої країни Москву"...

ДНЯ 22-го ЛЮТОГО ЦЬОГО РОКУ
минає рік, як Бог покликав до себе
нашого ніколи Невіджалуваного
МУЖА, БАТЬКА і ДІДУСЯ
бл. п. Д-ра ЙОСИПА СЛОНЕВСЬКОГО
В РІЧНИЦЮ ЙОГО СМЕРТИ
22-го лютого 1969 р. о год. 8-ій рано
відправиться
ЗА СПОКІЙ ЙОГО ДУШІ
СЛУЖБА БОЖА
в Церкві СВ. І. ХРЕСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ

Родина Покійного Йосипа щиро дякує Рідним, Приятелям і Знайомим, які в минулому році жертвували Служби Божі за спокій Його Душі, або своїми датками на народні цілі вшанували Його пам'ять.

ЛЮБОМИРА — дружина
АЛЕКСАНДЕР з дружиною ДАДОЮ і сином АНДРІЄМ — син
РОМАН з дружиною МОТРЕЮ і донькою КАТЕРИНОЮ — син

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ в АМЕРИЦІ і КАНАДІ
ділиться сумною вісткою з Членами Об'єднання, Приятелями і Знайомими,
що в дні 29 січня 1969 р. відійшов у Вічність
довголітній член Об'єднання, бувший голова Відділу Об'єднання — Схід в Філядельфії, Па.

✝

Д-р ЮРІЙ БІЛИК

Похорон відбувся в дні 4-го лютого 1969 р. в Філядельфії, Па.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Родині Покійного Колеги висловлюємо наше глибоке і щире співчуття.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ АКАДЕМІЧНИХ І СТУДЕНТСЬКИХ ТОВАРИСТВ „ЗАРЕВО"
з глибоким жалем повідомляє все наше Членство та Українське Громадянство
що 16-го січня 1969 р. в Бонні, Німеччина, відійшов ненадійно у Вічність на 40 році життя
наш ЧЛЕН

✝

бл. п. БОГДАН КОЦЮМАКА

ПОХОРОНИ відбулися 22-го січня 1969 року в Ґеттінґен.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВШ. Родині Покійного висловлюємо наше найщиріше співчуття.

В середу, 12-го лютого 1969 року
о год. 7:30 веч.
в церкві св. ЮРА в НЮ ЙОРКУ
буде відправлена
СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА
ЗА СПОКІЙ ДУШІ
сл. п. ОЛЬГИ БАСАРАБ
на яку запрошує своїх Членів, Організації з прапорами та все Українське Громадянство
Українська Американська Жіноча Допомогова Організація ім. Ольги Басараб

ПОДЯКА

11 грудня 1968 р. відійшов від нас у Вічність
наш Найдорожчий і Незабутній
МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ
бл. п. д-р ЯРОСЛАВ ШИПАЙЛО

колишній адвокат і громадсько-політичний діяч в Коломиї, в Україні, кол. голова Обласного Представництва Української Еміґрації в Авґсбурзі, в Німеччині, та член-основник і перший голова Об'єднання Українських Юристів у Торонті. Поховано Покійника 14 грудня 1968 р. на цвинтарі „Проспект" в Торонті.

Оцим складаємо щиру подяку всім Рідним, Приятелям і Знайомим та Організаціям, що теплими словами співчуття та розради облегшили наше велике горе в той важкий для нас час.

Щиру і сердечну подяку складаємо зокрема:

Високопреподобним і Всечеснішим Отцям: о. прелатові д-рові Б. Линському — пароxові церкви св. о. Николая, о. крилошанинові П. Хоминові, о. канцлерові д-рові Р. Даниляковi, о. В. Лавришинові, о. Ю. Микитинові, о. Б. Остаповичеві, о. І. Сиротинському і о. д-рові Ю. Федорову за відправлення Панахиди, Заупокійної Служби Божої і похоронних відправ.

О. Крилошанинові П. Хоминові за прощальні слова на Панахиді в похоронному заведенні і в церкві св. о. Николая, д-рові С. Булакові за прощальне слово над свіжою могилою на цвинтарі та проф. З. Зеленому, о. Б. Остаповичеві і інж. Д. Михайлюкові за слова про Покійника під час тризни.

О. канцлерові д-рові Р. Даниляковi, о. С. Хабурському та о. І. Сиротинському за відвідини Покійника і духовну опіку у шпиталі.

Лікарям Покійника — д-рові Р. Бабинові за довголітню безкорисну лікарську опіку вдома та д-рові М. Мицикові за безкорисну лікарську опіку у шпиталі.

Комітетові Покутян на руки інж. Д. Михайлюка та Осередкові Гуцульщини на руки інж. Д. Неґрича за вінки на домовину Покійника.

Отцеві М. Дерешеві, панству Я. і Д. Лаптутам та М. і Д. Савкам за офірування поминальних Служб Божих.

Об'єднанню Українських Правників у ЗСА і Об'єднанню Українських Юристів у Торонті за посмертні оповістки в пресі.

Панству О. й С. Борисам, Торонто, Н. і М. Головатим, Торонто, С. й В. Березовським, Торонто, І. й О. Лисинецьким, Ірвінґтон, Л. й З. Козакам, Ратерфорд, пані К. Кульчицькій, Філядельфія, пп. Я. Шаркові, Філядельфія, М. Шаркові, Гаррісбурґ й С. Гела, Торонто, що для вшанування Покійника замість квітів на Його могилу склали пожертви на Енциклопедію Українознавства НТШ у Сарселі чи на Фонд Катедри Українознавства при Гарвардському Університеті, й Тим, що склали квіти на домовину Покійника.

Всім, що не жаліли труду і численно прибули на Панахиду в похоронному заведенні і на похоронні відправи в Церкві та на цвинтарі, щоб віддати останню прислугу Покійникові, за всі вислови співчуття та за молитви — наше щире Спасибі!

Ольга — дружина,
Олександра — донька з чоловіком Омеляном Тарнавським,
Євген — син з дружиною Володимирою,
Марія і Юрій Тарнавські та
Юрій, Роман і Олександер Шипайло — внуки
Торонто, Канада і Ратерфорд, ЗСА, в січні 1969 р.

НОВАЦТВО і ПЛАСТПРИЯТ ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ НЮ ЙОРК
просить Дітей та їхніх Батьків Ню Йорку й околиці
в неділю, 23-го лютого 1969 р. о год. 3-ій по пол.
до ШКОЛИ СВ. ЮРА, 215 Іст 6-та вулиця в Ню Йорку на
ВЕЛИКУ КОСТЮМОВУ ЗАБАВУ
під моттом: „У МОРСЬКОГО ЦАРЯ"
На забаві зустрінуться постаті з казкового світу: чарівні рибки, русалки, морські коралі, квіти, пташки і інші.
Забавою проводитиме пл. сен. С. ГОЙДИШ при співпраці Пл. Сестричок і Братчиків.
Буфет у заряді ПАНЬ з Пластприяту. Виграші та інші несподіванки. Квитки вступу: 1 дол. для дітей, 2 дол. для старших.

Увага! **Кергонксон й околиця!** Увага!
ПЛАСТПРИЯТ в КЕРГОНКСОНІ, Н.Й.
— влаштовує —
ДИТЯЧУ МАСКАРАДУ
в неділю, 16-го лютого 1969 р. о год 1:30 по пол.
в залі СОЮЗІВКИ
ОРКЕСТРА — БУФЕТ — ГРИ — ЗАБАВИ — НЕСПОДІВАНКИ
Вступ 50 центів. Всіх щиро запрошується.

75th Anniversary of the Ukrainian National Association
BANQUET AND BALL

SATURDAY, FEBRUARY 22, 1969
HOTEL COMMODORE
42nd Street and Lexington Avenue
NEW YORK CITY
Music by
Joseph Wrubel and
The Starlighters
Grand Ballroom – 7:00 P.M.

Праця
HELP WANTED MALE

GENERAL FACTORY HELP
Day shift. No exp. nec. Will train. Overtime.
Kobi Poly Bag. Mfg., Co.
747 Evergreen Avenue
Brooklyn, N.Y. Call HI 3-6400

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Середнього віку або подружжя, на пенсії, праця на кілька годин, до 27 род. дому в Union City, N.J. Платня + вкл. 4 кім. апартамент. Мусить мати дещо досвіду. Телефон. цілий день
(201) 239-7117

CALENDER
and Maintenance Mechanic
Experienced desired but will train. Rapidly growing pressure sensitive tape manufacturing copany. All company paid benefits.
(914) NE 6-1420

ОПТИК
Досвід — лайсенс. Повний час. Добра платня.
J. Roichin Opticians
E. 71, Route 4
Paramus, New Jersey
(201) 843-2020

Bookkeeper
Preferably with some experience duties include Accounts payable and receivable, payroll, etc. Steady work, good wages, liberal benefits, English or German language required. Long established Firm. Apply in person or call
H. Fuchs or H. Greul
(212) 777-2900
RONTHOR REISS CORP.
111 4th Ave. (Cor. 12th St.)
New York City

Garbers of Staten Island has immediate opening for a
FITTER
In its men's alteration Dept. Part time evening schedule available. Good working conditions and pay.
Garbers — Grand Shopping Plaza
245 Mill Rd.
New Dorp, Staten Island
Come for interview

АСИСТЕНТ ФОРМАНА
Вимагається дещо досвіду, вимаг. знання thermoforming, але неконечно, добра постійна праця, доск. бенефіти, провадить до найкр. праці.
J. & E. Plastecs
400 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. (914) 476-3456

МЕХАНІК
"Ironworker" — Welder
$2.75 на годину + овертайми. Госпіталізація — бенефіти.
Baltic Conveyers Inc.
75 Burlews Court
Hackensack, N.J.
(201) 489-5677

КУХАР
до одного з найкращих ресторанів Лонг Айленду. Постійна праця з доброю платнею, до престижного підприємства, тільки сталі, відповідальні особи, які хочуть добру позицію повинні голоситись. Тел. Mr. Victor
516 CH 8-8386, Westbury, L.I.

TOOL & DIE MAKERS
Punch Press Operators (4)
Men with minimum of 2 year experience on Progressive Dies. Excellent salary + overtime. Hospital, Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance. Profit sharing plan. For interview tel. 201 674-6867
Tryco Tools, 363 Jefferson, St., Orange, N.J.

AUTO BODY & FENDER MAN
Досвід, висока платня, 40 год. тижнево, вcлякі бенефіти, досконала нагода.
24-29 — 45th St., Astoria, L.I.
Тел. RA 8-3104, питати за Eric або Rudolph

SLITER & KNIFE OPERATOR
Experienced & dependable. Benefits. Salary open. Excellent opportunity for right man.
Mechanical Felt & Textile Company, Inc.
59 West 18th Street
Weehawken, N.J.
Phone for appointment
(201) 865-1879

MEN WANTED
To work in chemical plant. Good pay. Steady. Nice working conditions. Benefits. Excellent opportunity.
Call (212) 721-8900

Праця
HELP WANTED MALE

ФАХ. МЕХАНІК
Помічник і пом. до любрикації авт.
Добра нагода для підвищень.
Тел. 244-1800, N.Y.
Mr. Madolny A., in the shop.

MAINTENANCE MECHANIC
Day shift. Machine shop, with a background of pipe fitting desirable. Steady. Paid Company benefits. Apply
Henry Heide Inc.
14 Terminal Road
New Brunswick, N.J.
(Industrial Park)
Equal opportunity employer

SALESMAN
Executive type. A career opportunity will be available to an aggressive above average man. Substantial starting salary plus incentive as earned. Phone Mr. Slevin for appointment LO 5-4922.
An equal opportunity employer
Male/Female

AUTO MECHANICS
Also PICK UP MAN
Добра платня, добрі бенефіти, пенсія. Телеф.
Mr. James Cotroneo
(914) ME 1-4751
McCall Fraudsen Inc.
358 North Broadway
No. Tarryton, N.Y.
(914) ME 1-4700

РОБЛЕННЯ КАБІНЕТІВ
також
БУДОВА СХОДІВ
Досвід, добра платня, постійна праця, приємні умовини, близько дому.
Jefferson Lumber Co.
Lake Hopatcong, N.J.
Call: (201) 398-0889

Праця
HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ
Жінка в зрілому віці, до 2 малих дітей, мусить любити діти, господарство, мешкання на місці. Вимаг. рекомендацій. Прив. air cond. кімната, TV, тепла дом. атмосфера, в Englewood, тел. 201 487-5252.

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при суконках, цілість одягу, нова фабрика, юніона, добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Debnick Dress
144 Simonson Avenue
(Mariners Harbor)
Tel. 273-3513

STENOGRAPHER
Electric typewriter
Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo
(212) 943-7060, ext. 838

ЖІНКИ
Пакування морожених харчів. Добра початкова платня. Бенефіти, доск. автомат. підвищки. Приємні умовини праці.
Iprina Products Corp.
55 Nepperhan Avenue
Elmsford, N.Y. 914 LY 2-9881
(914) LY 2-8707

ПРОДАВЕЦЬ — ЖІНКА
Досвід при подібній продажі хлоп'ячого одягу і додатків. 35-40 год. тижнево, 3 вечорі, повний час, добра платня, постійна праця, приємні умовини.
M & M Boy's Center
(201) 339-2866
Питати за Mr. Gordon

ORDER CLERKS
Telephone with major liquor Company. Some clerical duties. Light typing helpfull but not necessary, in L. I. City. Good working conditions. Steady jobs.
W. A. Taylor & Co.
Tel.: EX 2-6154, for appt.

Business Opportunity

MILK ROUTES
Join the growing team of successfull Welsh Forms Dealers. We have a milk Route. Earning $10,000 per year. in Denville. Also one of the same earnings in Bernandsville area. Company will train & help finance these businesses. Call (201) 228-0040,ти мидсн
Welsh Farms
Long Valley, New Jersey

Праця
HELP WANTED FEMALE

УРЯДНИК, -ЧКА
Роблення платні, машинописання, 2 дівчини в бюрі, мусить мати досвід, добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Ace Cleaning Inc.
347 — 5th Ave. (Nr. 34 St. — 4th Fl.) N.Y.C.
Interviews 1 P.M.

FORELADY
ДОСВІД ПРИ СУКОНКАХ
14 машин, добра платня. Постійна праця, юніона фабрика. Приємні умовини праці. Спішіть. Тел.: TW 4-2687
Maspeth, Queens, N.Y.

УРЯДНИК-МАШИНІСТКА
Досвід до Circulation Dept. of Publishing Co. Електричне машинописання. Удій в доходах. Досконала нагода.
MISS STRONG
889-6330 NYCity

Праця
MALE & FEMALE

Приймається тепер аплікації для
RN'S — LPN'S
Повний час або на кілька годин. RN нічна шифта. Найліпша платня і бенефіти.
PARK VIEW MEDICAL RECOVERY CENTER
915 Boulevard
New Haven, Conn.
(203) 865-5155

WANTED
MALE or FEMALE
Expd. for Mens Clothing Plant
Sleeve Setters
Lewis Felling Machine
Single Needle Machine
Jump Basting Machine
Examiners
Modern new plant now expanding. Good working conditions, steady employment. Apply
Co-Ordinated Inc.
Div. of Stanley Blacker, Inc.
Philadelphia, Pa.
1215 W. Glenwood Avenue
(215) BA 3-4201
(Take Broad St. Sub. to Phila Station)

GENERAL CLERICAL
With Typing
Customs brokerage officе. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo at
(212) 943-7060, ext. 838

CLERK TYPIST
Import Traffic
Custom brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo
(212) 943-7060, ext. 838

ДОБРЕ ЧИТАТИ
ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
СОЙКА-ШТУКАРКА
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
Ціна — 1 долар

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 8-го ЛЮТОГО 1969 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Збори Б-ва св. І. Хрестителя — 270 Відд. о год. 7-ій веч. в УН-Домі, 90 Фліт вул. Проситься прибути і вирівняти залеглі вкладки. — Управа.

НЕДІЛЯ, 9-го ЛЮТОГО 1969 р.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Збори Т-ва Єдність — 163 Відд. о год. 12-ій дня в домі Горожан, 847 N. Franklin St. На Річних зборах в цілості перевибрано минулорічну Управу. — С. Филик, фін. сек.

ЮТИКА, Н. Й. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 484 Відд. о год. 10-ій ранку після чит. Сл. Божої в парафіяльній домі при 1104 Стейт вул. Членів новообраної Управи і членів Відд. присутність побажана. Є багато справ до обговорення, а головно відсвяткування 75 річниці „СВОБОДИ і УНС. Управа на 1969 р. В. Кропельницький, гол., І. Дзядик, заст., В. Запаранюк, фін. секр., І. Векерський, рек. секретар, С. Мельник, В. Рабарський і Є. Грега — К. Комісія. — В. Запаранюк, секр.

Найкращий дарунок, найвартісніший дарунок
в Україну Цертифікати Дарунків
(Долярові цертифікати ЗСА)
Ваші рідні можуть вибрати що вони хочуть, коли хочуть і за це дістануть багато більше. Ваші рідні це потверджують. Багато тисяч вже замовили Дарунки-Цертифікати для своїх кревних через Intertrade Express Corp. і кревні написали які вони є щасливі і задоволені. Абсолютно не має оплати за посилку, ані для Вас, ані для Ваших кревних, тому, що ми дістаємо комісове за нашу працю. Якщо Ви ще не замовили Цертифікатів-Дарунків, жадайте наших даровых каталогів для повної інформації.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших даровых каталогів.

ПОДОРОЖ
до СССР — в УКРАЇНУ — ПОЛЬЩУ
3-ТИЖНІ
ГРУПОВІ ВІДЇЗДИ:
5-го червня — 8-го липня
Відвідини: Москва, 3 дні; Львів, 7 днів; Київ, 5 днів; Відень, 3 дні; Амстердам, 2 дні.
На бажання — прогулька до Тернополя.
Повна оплата $799.00.
8-го червня — 7-го липня — 3-го серпня
Відвідини: Варшава, 2 дні; Краків, 3 дні; Львів, 7 днів; Тернопіль, 3 дні; Польща (відвідини кревних) 5 днів.
На бажання — прогулька до КИЄВА.
Повна оплата $709.00.
ВКЛЮЧАЄ: переїзд літаком в обидві сторони. Першоклясні готелі, харчі, пересідки, оглядини і т. д.
ПОБАЖАНІ СКОРІ ЗАМОВЛЕННЯ.
СПЕЦІЯЛІСТИ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ. Допомагаємо спровадити Ваших кревних і приятелів на відвідини або постійний побут в ЗСА.
CAPITOL TRAVEL
830 S. Broad Street, Trenton, N.J. 08611
599-3882 or 599-4533

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найбільшої КРАМНИЦІ KARL EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel. RE 4-4428
ЩОДЕННО КОНЦЕРТ
від год. 4:00. Власн. Helmut Vollmer
Найліпша нім. Кухня. Ланч. Обіди.
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

Різне

ПЕРЕКЛАДАЧІ ЕВРОПЕЙСЬКИХ МОВ.
Якщо маєте мовні труднощі в одержанні N. Y. Drivers Licence, чи зміни стейту або заграничного дозволу їзди, телефонуйте до нас. Вся обслуга в укр. мові.
(212) 228-4740

ПЛАМБЕР
Виконує нові модерні лазнички, нові рури, нові бойлери, такси направляє кожну інсталяторську роботу по приступних цінах.
Тел.: (212) 436-2523



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА
ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА,
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на переховання-storage
Відбір і доставка на місце.
J. WUJKIW, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
(ліцензія В/О „ВНЕШПОСИЛТОРГ")
добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ сьоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пачок-дарунків в Україну й інших частин СССР.
Відбирець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Гарантована скора і точна доставка.
Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже помірковних цінах.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
affiliated with PODAROGIFTS, INC.
приймає замовлення на різні товари совєтського виробу як: мотоцикли, телевізії, радіотранзистори, магнетофони, „цертифікати" на дарунки, які можна замовити для кревних, що живуть в Совєтськім Союзі.
За інформаціями і безплатними каталогами, звертатись до головного бюра або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
45 WEST 45th STREET, NEW YORK, N.Y. 10036
Tel.: 245-7905

ВІДДІЛИ:	Телефон:
New York, N.Y. 10003, 39 Second Avenue	AL 4-5456
Brooklyn, N.Y. 11207, 2947 Fullton St.	647-6576
Brooklyn, N.Y. 11211, 370 Union Avenue	EV 4-4952
Boston, Mass. 02118, 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
Boston, Mass. 02127, 331 West Broadway	268-0068
Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Ave.	BR 8-6966
Chicago, Ill. 60608, 3333 S. Halsted Street	WA 5-2737
Cleveland, Ohio 44134, 5879 State Road	884-1738
Irvington, N.J. 07111, 762 Springfield Avenue	ES 2-4685
Grand Rapids, Mich. 49504, 636-38 Bridge St. N.W.	GL 8-2256
Hamtramck, Mich. 48212, 11333 Jos. Campau Ave.	365-5255
Hartford, Conn. 06114, 200 Franklin Avenue	246-9738
Lakewood, N.J. 08701, 288 Main Street	FO 3-8569
Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
New Haven, Conn. 06519, 509 Congress Avenue	LO 2-1446
Newark, N.J. 07103, 428 Springfield Avenue	BI 3-1797
Passaic, N.J., 176 Market Street	GR 2-6387
Paterson 1, N.J., 99 Main Street	274-6400
Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 5th Street	PO 3-4818
Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
San Francisco, Cal. 94115, 2076 Sutter Street	FI 6-1571
Waterbury, Mass., 905 Bank Street	PL 6-6766
Worcester, Mass. 01610, 169 Millbury Street	SW 8-2868
Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street	RI 3-0440

- Я БУДЬТЕ БЕЗПЕЧНІ!
- ЗАБЕЗПЕЧІТЬСЯ
- (ОЧЕВИДНО В УНСОЮЗІ)

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
9 Великих крамниць 9

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshposyltorg)
EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислані через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставa посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1556
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

ARKA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
К. Паньківський: Від Комітету до Держ. Центру $5.50
Роки нім. окупації $7.00

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7480. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних на старім по дуже дешевих цінах.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

ПОШУКУЄТЬСЯ
ПАРТНЕРА
до Real Estate бизнесу, активного або пасивного, з малою або більшою сумою готівки.
Тел.: 499-4483

ОДЕРЖАНО КНИЖКИ:
Дм. Нитченко. „Український правописний словник" — 2.00 доляри.
В. Підмогильний. „Місто" — $2.50.
Замовляти:
NYCK SHERBY
PO Box 249, Cathedral
New York, N.Y. 10025

Real Estate

FLORIDA REAL-ESTATE
БАЖАЄТЕ купити: дім, готель, мотель, апартамент, фарму чи бизнес — маємо 4 бюра для Вашої обслуги. Звертайтесь до
СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА
Southland — Realtors
8252 Biscayne Blvd.
MIAMI, Fla.
Phone (305) 757-0661

В Маямі, недалеко укр. кат. церкви продається 5 КІМ. УМЕБ. ДІМ з гарним садком, 65 x 100 за $8,500, готівки $3,000.
Дзвонити (305) 226-9240
Писати: Mr. Hroniw
1026 S.W. 71st Ct.
Miami, Fla. 33144

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 583-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, поховання в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ПОЯВИЛАСЯ ДРУКОМ МОНУМЕНТАЛЬНА КНИГА
ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ
Історичний Збірник УСС
В 50-ЛІТТЯ ЗБРОЙНОГО ВИСТУПУ УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ ПРОТИ МОСКВИ.
Це документальний збірник історичних праць, спогадів, матеріялів, документів, біографій і бібліографії джерел до історії УСС.
Зміст: Вступне слово. Визвольна ідея УСС. Підготова до походу. Стрілецький плях. Дмитро Вітовський. Маківка. Лисоня. Стрілецька пісня. Документи і матеріяли. Примітки (біографії). Показник імен. Бібліографія джерел до історії УСС.
Об'єм книги 608 сторін великого формату, 72 сторін із 185 світлинами. Гарний папір, люксусова оправа. ЦІНА $12.00.
Замовлення і належність чеками або поштовими переказами слати на адресу:
SVOBODA, P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303